

Porównanie tłumaczeń Izajasza 49:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wszystkie moje góry pozamieniam w drogi i wszystkie moje trakty wyrównam.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wszystkie moje góry pozamieniam w drogi i wyrównam wszystkie moje trakty.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Na wszystkich moich górach utworzę drogę, a moje gościńce będą wyżej wzniesione.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nadto sposobię na wszystkich górach moich drogę, a gościńce moje będą powyższone.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I położę wszystkie góry moje, że będą drogą, a ścieżki moje będą podwyższone.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wszystkie me góry zamienię na drogę i moje gościńce wzniosą się wyżej.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Poprzez wszystkie moje góry utworzę drogi, a moje ścieżki będą podwyższone.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wszystkie Moje góry przemienię w drogę, Moje ścieżki wzniosą się wysoko.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przez wszystkie góry utworzę drogi i wysoko zbuduję moje trakty.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I wszystkie góry uczynię drogami, a moje trakty wysoko będą usypane.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І поставлю всяку гору як дорогу і всяку стежку їм на пасовисько.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wszystkie Moje góry zamienię w drogę, a Me ścieżki będą podwyższone.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I ze wszystkich moich gór uczynię drogę, a moje gościńce będą na wzniesieniu.